

## EDITORIAL

Devido a crise brasileira, a Associação Shimane Kenjinkai do Brasil teve um ano difícil.

Trabalhamos para superar a crise e procuramos atender os anseios dos Associados, dos Provincianos e seus descendentes, mantendo a união do grupo.

O livro "YAEGAKI", elaborado em comemoração ao Sexagésimo Aniversário da KenjinKai, ficou pronto e será distribuído às famílias dos Associados.

"YAEGAKI" descreve a trajetória da Shimane KenjinKai desde o início da Associação até a comemoração dos 60 anos que ocorreu em 2016 na Sede da Kenjinkai.

No ano vindouro, continuaremos empenhando para que a Associação continue trabalhando em prol dos Associados.

Desejamos a todos um Feliz Natal e Próspero Ano Novo.

## K E I R O K A I



Sra. Yachiyo Takahashi  
(100 anos de idade)  
Dançando DonPan Bushi

Uma homenagem às pessoas que trabalharam visando oferecer um mundo melhor às gerações futuras e conseguiram, também, a longevidade.

Parabenizando a longevidade e agradecendo por tudo que fizeram, Chugoku Block realizou festa aos idosos (Keirokai), distribuindo Kouhaku Mochi, sorteando brindes, oferecendo farto almoço e apresentando espetáculos.

No entretenimento, o Sr. Mauro Yukio Miyashita e Sr. Mitiyassu Miyamura cantaram canções japonesas, Sr. Yoshio Ikeda e Sr. Muranobu (Tottori) apresentaram dança Yasuki Bushi (Dojô Sukui) e a Sra. Yachiyo Takahashi, de 100 anos, dançou graciosamente DonPan Bushi e recebeu calorosa palma do público presente.

Os homenageados, que tanto aguardam por esse dia, ficaram felizes por participarem da festa e aqueles que foram agraciados no sorteio mostraram largo sorriso de alegria!

Aos idosos, desejamos longevidade com muita saúde e disposição.

### DOAÇÃO

A Kenjinkai, com alegria e gratidão, recebe doação da R\$ 100,00 da Sra. Yachiyo Takahashi. Obrigado.

### NOTA DE FALECIMENTO

Os Associados abaixo, com pesar, partiram e deixaram saudades:

Sra. Fumie Hamano, aos 94 anos de idade, faleceu no dia 18 de novembro de 2017.

Sr. Shinsho Sasaki, nosso Diretor Conselheiro, aos 88 anos de idade, faleceu no dia 29 de outubro de 2017.

### DELEGAÇÃO DE ESTAGIÁRIOS DE CAÇAPAVA EM SHIMANE

Delegação de Estagiários do Programa de Educação Ambiental Shimane/ Caçapava/JICA reuniram com o Governador Zenbee Mizoguchi, no dia 24 de Outubro de 2017.



## PIQUENIQUE DO CHUGOKU BLOCK



Este ano o piquenique do Chugoku Block ocorreu no dia 08 de outubro, domingo, e 45 pessoas embarcaram e partiram lotando um ônibus rumo a Fazenda das Pedras, localizada a 90 quilômetros de São Paulo.

Quando entramos na Rodovia dos Bandeirantes, ganhamos bebidas, passamos momentos alegres com sorteios e, ao aproximarmos do Município de Itu, avistamos, em ambos os lados da rodovia, morros com grande quantidade de pedras roliças e grandes, podendo sentir e apreciar a maravilha da mãe natureza.

Ao chegarmos à Fazenda das Pedras, sob a orientação dos monitores, formamos grupos e passeamos de trenzinho, visitando principais localidades da Fazenda e fomos contemplados com refeição que nos deixaram contentes com a hospitalidade da recepção.

Reunimos com o grupo de turistas de Praia Grande e, após o almoço, participamos do bingo e outros jogos com a animação e representações de dois monitores que nos fizeram ter sucessão de risos..., apesar de não termos entrado na piscina devido ao frio, pudemos passar um dia divertido e maravilhoso.

No próximo ano teremos reencontro sob a coordenação da Okayama Kenjinkai.

Participaram do passeio: 1 pessoa da Hiroshima Kenjinkai; 4 pessoas da Okayama Kenjinkai; 7 pessoas da Tottori Kenjinkai; e 33 pessoas da Shimane Kenjinkai.

*Yoshio Ikeda*

### SALÃO DA SHIMANE KENJINKAI

A Shimane Kenjinkai dispõe de salão para ser alugada para eventos, tais como:

- FESTAS DE ANIVERSÁRIO
- FESTAS DE CASAMENTO
- FESTAS DE BODAS (PRATA, OURO ETC.)
- FESTAS DE BATIZADOS
- FESTAS DE HOMENAGEM AO IDOSO (KANREKI, KOKI, SANJU, HAKUJU ETC.)
- PALESTRAS
- OUTROS EVENTOS.

Nosso salão dispõe de ar condicionado, Wi-Fi, cozinha para uso do bufet etc., comporta, aproximadamente, 120 pessoas para festa.

As pessoas interessada entrar em contato com a Senhora Akiyo pelos telefones 5071-0082 ou CEL: 9-7064-4279.

### ASSOCIAÇÃO SHIMANE KENJIN DO BRASIL - EDITAL DE CONVOCAÇÃO

Convocamos todos os sócios da Associação Shimane Kenjin do Brasil para 63ª Assembléia Geral Ordinária a ser realizada, na dependência da Associação, para discussão e deliberação dos assuntos elencados na ordem do dia:

#### Local, data e "quorum":

- 1) Local: sala de reunião da Associação Shimane Kenjin do Brasil situada à Rua das Rosas, 86, Bairro de Mirandópolis, São Paulo (SP)
- 2) Data: 28 de janeiro de 2018
- 3) Quorum: - instalação da AGO, em primeira convocação, às 09 H. 30 min., com a presença da maioria absoluta dos associados;  
- instalação da AGO, em segunda convocação, às 10 H. 00 min., com a presença dos associados que compareceram ao encontro.

#### Ordem do dia:

- 1) Eleição do Presidente da Assembléia e indicação do Secretário;
- 2) Relatório de Atividades e Financeiro de 2017;
- 3) Plano de Atividades e Planejamento Financeiro para 2018; e
- 5) Outros assuntos de interesse da Associação.

Após a Assembléia haverá festa de Ano Novo (Shinnenkai) no salão da Associação.

Para participar a taxa será de:

- R\$ 40,00 por pessoa;
- R\$ 15,00 por idoso acima de 77 anos; e
- Crianças de até 10 anos estão isentas da taxa.

Confirmar a sua participação, impreterivelmente, até 19 de janeiro de 2018, pelo telefone 5071-0082.

ASSOCIAÇÃO SHIMANE KENJIN DO BRASIL  
DIRETORIA

## PROGRAMA JOVENS EM SHIMANE 2017 - 1



Meu nome é Yuri Nakashima, e fui selecionado para fazer parte do Programa de Jovens em Shimane no Japão em 2017.

Este programa tem o intuito de incentivar os jovens que tem descendência japonesa a se introduzirem na cultura que seus antepassados vivenciaram ou vivem até hoje.

Inicialmente, eu e a outra brasileira Beatriz Miura, participamos da atividade "The Wings of Northeast Asian Exchange" que contou a participação de jovens dos países: Mongólia, Rússia, Korea, China e Japão.

Nessa atividade fizemos várias atividades recreativas no incentivo de usar a língua japonesa e apreender sua cultura. Visitamos dois estabelecimentos: San Lake e Kirara Cottage que tem como maior característica a paisagem bonita com vários arrozais e uma das praias mais bonitas que já vi na minha vida.

Tive uma audiência com o vice-governador de Shimane e conversamos sobre os pontos fortes do Japão e do Brasil.

Usei a tradicional vestimenta do Japão, kimono, e andei de barco ao redor do castelo de Matsue.

Visitei outros pontos turísticos como: o templo Izumo Taisha, com seus enormes pavilhões e onde se encontra a maior corda do mundo; Iwami Ginzan, famosa caverna fonte de toda prata no Japão. Museu de arte Moderna, com seu lindo quintal muito bem projetado.

Aguas, um aquário com variedades de animais aquáticos de origem japonesa, com uma incrível estrutura.

Montanha Sanbe, que tem uma vista muito bonita e é possível ver outras montanhas que tem conexão com Sanbe.

Castelo Matsue, um castelo que é preservado desde que foi criado e hoje é um museu de objetos que foram usados na época, e chegando ao topo do castelo tem-se uma vista da cidade inteira.

Agradecimentos a todos da diretoria e pessoas que me apoiaram no Kenjinkai, para aquelas pessoas que nos acolheram e ajudaram a viver no Japão, do Kokusai Center, do governo de Shimane, por nos dar boas vindas dessa cidade tão valiosa e linda, os membros do Kazoku Kai que nos fizeram companhia em jantares e nas viagens, as famílias de Home Stay que me acolheram como fosse sua própria família, a minha família que lutou e incentivou para poder presenciar algo tão incrível e principalmente minha avó que nasceu em Shimane e me fez proporcionar essa viagem que será marcado para minha vida.

*Yuri Nakashima.*



## PROGRAMA JOVENS EM SHIMANE 2017 - 2



Ir ao Japão através do Programa Jovens em Shimane foi uma experiência única e muito enriquecedora. Conheci os principais pontos da província, aprendi muito sobre a cultura japonesa e minha admiração cresceu ainda mais!

Foram dias bastante intensos, a programação foi completa e tudo estava muito bem organizado. Fomos a lugares lindos, tais como: Kirara Beach, Matsue Castle, Adachi Museum of Art, Izumo Taisha e Izumo Hinomisaki Lighthouse. É impressionante como tudo é tão limpo, organizado e bonito!

Além da parte turística, também tivemos uma imersão cultural. Aprendemos a fazer Ikebana (arte japonesa de arranjos florais), tivemos aula de Shodo (caligrafia japonesa – caminho da escrita) e vestimos a tradicional vestimenta japonesa, o kimono. Visitamos os templos e assistimos as tradicionais apresentações culturais, tais como “Kagura”.

Destaco aqui três pontos altos desta experiência:

1. Oportunidade de conhecer a cidade de origem da minha família, e de conhecer os meus familiares que ainda residem na província de Shimane.
2. Conhecer os locais das nossas áreas de interesse profissional. Faço Mestrado em Educação e tive o privilégio de visitar três escolas japonesas. Isso, sem dúvidas expandiu a minha forma de ver a educação e trouxe uma nova perspectiva acerca das questões que estudo.
3. A culinária japonesa é ainda mais incrível quando se está no Japão! Comemos muitas coisas deliciosas!!

Agradeço a toda equipe do Shimane Kenjinkai que proporcionou esta viagem e que tem investido para que os jovens não percam a riqueza que temos em nossa cultura. Agradeço também a todos que nos receberam no Japão, toda equipe foi muito amável e atenciosa conosco! O Programa Jovens em Shimane é realmente uma experiência para a vida! Então se você tem o desejo de ir, fique ligado nas notícias do Shimane Kenjinkai, quem sabe o próximo é você!

*Beatriz Hiromi Miura*

## 編集部連絡

ブラジル経済不況の影響を受け、島根県人会も大変苦しい一年間でした。県人会会員、関係者の皆様の期待に応え、グループの結びつきを保ち、苦境を乗り越える努力をしました。

島根県人会創立60周年記念八重垣第13号が完成し、会員の皆様へ配布致します。

八重垣は、島根県人会の発足から2016年に会館で開催した60周年記念式典までの歩みの概要を記載しています。

来年も、会員の皆様の為に、県人会が活動を継続する様に努力致します。

皆様が良きクリスマスと良い新年を迎えられます事を願っています。

## 敬老会



高橋 八千代さん  
(100才)  
ドンパン節踊り

長寿され、次世代の良き社会の為に働かれた方々に対し敬意を表するものです。

長寿を祝い、活動された全てに対し感謝する為に中国ブロックは、紅白餅の贈呈、景品抽選、余興、昼食会等のイベントによる敬老会を行った。

余興では、MIYASHITA MAURO YUKIO 氏、MIYAMURA MITIYASSU 氏の日本歌謡曲のカラオケ、池田好夫氏、村信氏（鳥取）による安来節のどじょう掬い、高橋 八千代さん（100才）のドンパン節踊りが行われ、皆様から温かい拍手が送られた。

この日を心待ちしていた敬老者の皆様は、敬老会に参加し幸せになり、抽選で景品を貰った方は嬉しい笑顔をしていました。

高齢者の皆様が、ますます健康で気力を持って長生きされることを願っています。

## 寄付受領

高橋 八千代様から R\$ 100.00 の寄付を受領しました。島根県人会から感謝申し上げます。

## 逝去通知

次の会員の方々が逝去されました。哀悼の意を表します。

浜野 フミエ、浜野 稔 監査役の母、94才、2017年11月18日逝去

佐々木 信証、元県人会理事、88才、2017年10月29日逝去

## 島根県へカサパーバ市研修員派遣

JICA/島根県/カサパーバ市の環境保護教育プロジェクトの派遣研修員の皆さんが、2017年10月24日に、溝口 善兵衛島根県知事を表敬訪問した。



## 中国ブロックのピクニック



今年の中国ブロックのピクニックは10月8日(日)に、São Paulo 市から90 Km の位置にあるファゼンダ ダス ペドラスへ45名の参加者を乗せ、一台のバスで出発しました。



Bandeirantes 街道に入って、飲物が出て、くじ引きがあつたりゆかいな時間を過してる内に Itu の近くにさしかかると左右の山には円みをびびたデッカイ石が多数あり大自然のすばらしさを感じさせました。



やがてファゼンダ ダス ペドラスに着き MONITOR の指示にしたがいグループで小型周覧車で主な所をひとまわりした後、食堂へ行きたくさんのご馳走に皆満足。



プライアグランデからバスで来た客と合流し昼食後はビンゴや他のゲームで2人の MONITOR がこっけいなしぐさをしたり、笑いの連続でした。外は少し寒くプールへ入らなかつたものの楽しい1日を過す事が出来、来年は岡山県が当番で再会をちかい家路に向いました。

今年の参加者数は 広島1名、岡山4名、鳥取7名 島根33名でした。

池田好夫

### 島根県人会ホール

島根県人会ホールを次の様なイベントに使用出来ますので、是非ご利用お願い致します。

- 誕生祝パーティー
- 結婚披露宴
- 金・銀婚式
- 洗礼式祝パーティー
- 長寿祝い (還暦、古希、喜寿、傘寿、米寿、卒寿、白寿)
- セミナー、その他 (問合せて下さい。)

県人会ホールは約 120 名収容可能で、調理場、Wi-Fi、空調設備を備えていますので、ご利用頂く様、ご家族、友人の方々に勧めて下さい。

利用ご希望の方は県人会事務所の Akiyo さんに問い合わせして下さい。

電話番号 11-5071-0082

携帯番号 11-97064-4279

### 在伯島根県人会 定期総会招集公示

在伯島根県人会第63回定期総会を下記要領にて開催しますので、全会員の皆様が参加されます様、招集案内をいたします。

場所、日時、定員数

1. 場所 ・ Rua das Rosas 86 Mirandópolis São Paulo, 島根県人会の会議室
2. 日時 ・ 2018年1月28 (日)
3. 定員数 ・ 絶対過半数に達すれば、9時30分に総会を開会。  
絶対過半数に達しなければ参加会員数で、10時に総会を開会。

議事日程

1. 総会議長と書記の選出
2. 2017年度会計報告
3. 2018年度計画
4. その他

定期総会終了後、会館ホールにて新年会を下記要領にて開催しますので皆様のご参加をお待ちします。

1. 参加費 1人当たり R\$40.00、
2. 77才以上の高齢者は R\$ 15.00、
3. 子供10才以下は無料

参加される方は2018年1月19日までに、事務所 (5071-0082) までご連絡お願い致します。

在伯島根県人会  
役員会

## 2017年島根青年交流プロジェクト - 1



私、中島ユリは2017年度島根県青年交流プロジェクトに参加する一員に選ばれました。このプロジェクトは、ブラジルの日系青年に、先祖や今日生活している日本人の文化を受け入れ、継承する事を奨励するものです。

最初に、私ともう一人のブラジル女性三浦ベアトリスは、日本、中国、韓国、ロシア、モンゴル、の青年を対象にした、北東アジア交流の翼 in しまねプロジェクトに参加した。

ここでは、日本文化の習得、日本語の使用を助成する各種活動を行いました。私の人生で見た、最も美しい海岸や稲田の景色があるキララコテージとサンレークの2施設を訪問した。

島根県副知事と面会する機会があり、両国の長所に関して歓談した。日本の和服を着て、松江城の堀遊覧を楽しんだ。

大きな本殿、世界最大のしめ縄がある出雲大社、世界遺産いわみ銀山、美しい日本庭園がある島根県立美術館、素晴らしい建築と日本産海洋生物を見学した島根海洋館アクアス、三瓶山脈の美しい景色の三瓶山、建立当時の状態を今日まで保存し、天守閣から松江市内が展望出来る、当時使用していた生活用品等を展示している博物館がある松江城等の観光スポットも訪問した。

私のプロジェクト参加に支援頂いた県人会役員の方々、素晴らしい都市に歓迎してくれた島根県、日本での生活を支援して頂いた国際センターの皆様、家族同様のホームステイを提供し各訪問や歓迎会に参加頂いた家族会の方々に感謝申し上げます。

苦難を乗り越え、素晴らしい体験が出来る事を勧めてくれた家族、特に島根生まれの祖母が、私の人生で記憶に残るこの訪問を勧めてくれた事に感謝いたします。

中島 ユリ



## 2017年島根青年交流プロジェクト - 2



島根青年交流プロジェクトで日本を訪問したことは唯一の体験で、大変有意義でした。島根県の主な地域を知り、日本文化を学び、私の日本に対する敬意が大きくなりました。

精力的な毎日でしたが、プログラムは良く計画され全て順調に完了しました。

全て美しい場所である、キラキラビーチ、松江城、足立美術館、出雲大社、日御碕灯台、を見学しました。全ての場所が清潔で整備され、とても美しい事に感銘しました。

観光スポット以外にも次の多くの日本文化体験をしました。

生け花、書道の学習体験、和服を着る体験、神社の参拝、島根文化財である神楽の見学。

今回の体験で得た重要な三項目を述べます。

1. 私の家族の原点である町を知る機会と、島根在住の親戚を知る事が出来た。
2. 我々が関心のある専門分野の見学、教育学部の修士課程を学んでおり、日本の学校三校を見学出来る恵まれた機会がありました。これは私の教育を見る視点を広げ、学習に関する新しい展望をもたらした。
3. 日本に滞在中、日本料理が素晴らしく、美味しい料理を多く食べました。

日系青年が我々の文化資産を失わない様に投資し、今回の訪問を支援してくれた県人会の方々に感謝申し上げます。また日本で我々を、丁寧に優しく受け入れてくれた全てのチームの皆様に感謝申し上げます。島根青年交流プロジェクトは、本当な人生体験です。もし参加を希望するなら島根県人会ニュースを注視しましょう。次はあなたですよ。

三浦 ベアトリス ヒロミ